

# Job

## Chapter 29

Indonesian Interlinear

Reference: Indonesian Terjemahan Baru

וַיֹּסֶף אַיּוֹב וַיִּסְּאֵף מִשְׁלוֹ וַיֹּאמֶר: 1  
dan-berkata perumpamaannya mengangkat Ayub Dan-menambahkan  
[H0559](#) [H4912](#) [H5375](#) [H0347](#) [H3254](#)

Maka Ayub melanjutkan uraiannya:

מִי־ יִתְּנֵי כִּי־חַיִּי קִדְמָה כְּיֹמֵי אֱלֹהֵי יִשְׁמְרֵנִי: 2  
menjagaku Allah seperti-hari-hari dahulu seperti-bulan-bulan- memberiku Siapa-  
[H8104](#) [H0433](#) [H3117](#) [H3391](#) [H5414](#) [H4310](#)

"Ah, kiranya aku seperti dalam bulan-bulan yang silam, seperti pada hari-hari, ketika Allah melindungi aku,

בְּהִלּוֹ גִּירוֹ עָלַי רֹאשִׁי לְאוֹרוֹ אֶלְדָּד: 3  
kegelapan aku berjalan dengan-cahayaNya kepalaku di atas pelitaNya Ketika-bersinar  
[H2822](#) [H3212](#) [H0216](#)

ketika pelita-Nya bersinar di atas kepalaku, dan di bawah terang-Nya aku berjalan dalam gelap;

כַּאֲשֶׁר הָיִיתִי בְיָמַי קִרְפִּי בְּסוּד אֱלֹהֵי עָלַי אֶהְלֵי: 4  
kemahku di atas Allah di-persekutuan masa mudaku di-hari-hari aku ada Sebagaimana  
[H0168](#) [H0433](#) [H5475](#) [H2779](#) [H3117](#) [H1961](#)

seperti ketika aku mengalami masa remajaku, ketika Allah bergaul karib dengan aku di dalam kemahku;

בְּעוֹד שְׂדֵי יְשָׁרִים סָבִיבוֹתַי נַעֲרֵי: 5  
anak-anakku di sekelilingku bersamaku Yang-Mahakuasa Ketika-masih  
[H5288](#) [H5439](#) [H5978](#) [H7706](#) [H5750](#)

ketika Yang Mahakuasa masih beserta aku, dan anak-anakku ada di sekelilingku;

בְּרַחֵץ הַלֵּיכִי בְּחֶמֶה וְצוּר בָּרָחוּב עֲמֹדֵי: 6  
bagiku mencurahkan dan-batu dengan-mentega langkah-langkahku Ketika-mencuci  
[H5978](#) [H6694](#) [H6697](#) [H1978](#) [H7364](#)

פְּלִיגַי־ שָׁמֶן: 6  
minyak sungai-sungai-  
[H8081](#) [H6388](#)

ketika langkah-langkahku bermandikan dadih, dan gunung batu mengalirkan sungai minyak di dekatku.

בְּצֵאתִי שַׁעַר עָלִי־ קֶרֶת אֶבְרָחָם מוֹשְׁבֵי: 7  
tempat dudukku aku menyiapkan di-lapangan kota menuju- gerbang Ketika-aku keluar ke  
[H4186](#) [H7339](#) [H7176](#) [H8179](#) [H3318](#)

Apabila aku keluar ke pintu gerbang kota, dan menyediakan tempat dudukku di tengah-tengah lapangan,

רְאוּנֵי נְעָרִים וְנַחְבָּאוֹ קָמוּ וְיִשְׁיִשִׁים עֲמָדוֹ: 8  
berdiri tegak berdiri dan-orang-orang tua dan-bersembunyi orang-orang muda Melihatku  
[H5975](#) [H3453](#) [H2244](#) [H5288](#) [H7200](#)

maka ketika aku kelihatan, mundurlah orang-orang muda dan bangkitlah orang-orang yang sudah lanjut umurnya, lalu tinggal berdiri;

יְשִׁימוּ mereka meletakkan	אֶזְרָא dan-telapak tangan <a href="#">H3709</a>	בְּמִלִּים perkataan <a href="#">H4405</a>	עֲצָרוּ menahan <a href="#">H6113</a>	שָׂרִים Pemimpin-pemimpin <a href="#">H8269</a>	9
--------------------------------	--	--	---	---	---

לְפִיהֶם:  
ke-mulut mereka  
[H6310](#)

para pembesar berhenti bicara, dan menutup mulut mereka dengan tangan;

רִבְּקָה: melekat <a href="#">H1692</a>	לְחֻמָּם ke-langit-langit mereka <a href="#">H2441</a>	וּלְשׁוֹנָם dan-lidah mereka <a href="#">H3956</a>	נִחְבְּאוּ tersembunyi <a href="#">H2244</a>	נְגִידִים para bangsawan <a href="#">H5057</a>	קוֹל- Suara- 10
---	--	--	--	--	-----------------------

suara para pemuka membisu, dan lidah mereka melekat pada langit-langitnya;

וַתַּעֲדֵנִי: dan-bersaksi untukku	וַתִּרְאֶה melihat <a href="#">H7200</a>	וְעֵין dan-mata	וַתִּאֲשְׁרֵנִי dan-memberkati aku <a href="#">H0833</a>	שָׁמְעָה mendengar <a href="#">H8085</a>	אָזֵן telinga <a href="#">H0241</a>	כִּי Karena 11
---------------------------------------	--	--------------------	--	--	---	----------------------

apabila telinga mendengar tentang aku, maka aku disebut berbahagia; dan apabila mata melihat, maka aku dipuji.

עֲזָר penolong <a href="#">H5826</a>	וְלֹא- dan-tidak- <a href="#">H3808</a>	אֶתְיָתוֹם dan-anak yatim <a href="#">H3490</a>	מְשֻׁעַ yang-berseru <a href="#">H7768</a>	עֲנִי orang miskin <a href="#">H6041</a>	אֶמְלִט aku melepaskan <a href="#">H4422</a>	כִּי- Karena- 12
--	---	---	--	--	--	------------------------

לוֹ:  
baginya

Karena aku menyelamatkan orang sengsara yang berteriak minta tolong, juga anak piatu yang tidak ada penolongnya;

אֶרְוֶן: aku buat bernyanyi	אֶלְמָנָה janda <a href="#">H0490</a>	וְלֵב dan-hati	תָּבֹא datang <a href="#">H0935</a>	עָלַי atasku	אֶבֶד yang-binasa <a href="#">H0006</a>	בְּרִכַּת Berkat <a href="#">H1293</a>	13
--------------------------------	---	-------------------	---	-----------------	---	--	----

aku mendapat ucapan berkat dari orang yang nyaris binasa, dan hati seorang janda kubuat bersukaria;

מִשְׁפָּטִי: keadilanku <a href="#">H4941</a>	וְצִנִּיף dan-serban <a href="#">H6797</a>	כְּמַעִיל seperti-jubah <a href="#">H4598</a>	וַיִּלְבָּשֵׁנִי dan-ia mengenakan aku <a href="#">H3847</a>	לְבָשְׁתִּי aku kenakan <a href="#">H3847</a>	צֶדֶק Kebenaran <a href="#">H6664</a>	14
---	--	---	--	---	---	----

aku berpakaian kebenaran dan keadilan menutupi aku seperti jubah dan serban;

אָנִי: aku <a href="#">H0589</a>	לְפִסְחָה bagi-yang lumpuh <a href="#">H6455</a>	וְרַגְלָיִם dan-kaki <a href="#">H7272</a>	לְעֹר bagi-yang buta <a href="#">H5787</a>	הֵייתִי aku adalah <a href="#">H1961</a>	עֵינַיִם Mata 15
--	--	--	--	--	------------------------

aku menjadi mata bagi orang buta, dan kaki bagi orang lumpuh;

אֶחְקֹרְהוּ: aku selidiki <a href="#">H2713</a>	יָדַעְתִּי aku kenal <a href="#">H3045</a>	לֹא- tidak- <a href="#">H3808</a>	וְרָב dan-perkara <a href="#">H7379</a>	לְאֶבְיוֹנִים bagi-orang-orang miskin <a href="#">H0034</a>	אֲנֹכִי aku <a href="#">H0595</a>	אָב Bapa <a href="#">H0001</a>	16
---	--	---	---	---	---	--------------------------------------	----

aku menjadi bapa bagi orang miskin, dan perkara orang yang tidak kukenal, kuselidiki.

טָרְף: mangsanya <a href="#">H2964</a>	אֶשְׁלִיךְ aku melemparkan <a href="#">H7993</a>	אֶמְשִׁינֶה dan-dari-giginya <a href="#">H8127</a>	עוֹל orang jahat <a href="#">H5767</a>	מִתְלַעְצוֹת taring-taring <a href="#">H4973</a>	וְאֶשְׁבְּרָה Dan-aku mematahkan <a href="#">H7665</a>	17
--	--	--	--	--	--	----

Geraham orang curang kuremuk, dan merebut mangsanya dari giginya.

אֲרַבָּהּ 18  
aku akan memperbanyak

דָּבָר וְכִסּוּף  
dan-seperti-pasir  
[H2344](#)

אֲנִי אָנֹכִי  
aku akan mati  
[H1478](#)

קִנְיִן  
sarangku  
[H7064](#)

עִם-  
dengan-

וְאָמַרְתִּי  
Dan-aku berkata  
[H0559](#)

יָמִים:  
hari-hariku  
[H3117](#)

Pikirku: Bersama-sama dengan sarangku aku akan binasa, dan memperbanyak hari-hariku seperti burung feniks.

שָׂרָשִׁי 19  
Akarku

פְּתוּחָה  
terbuka

אֵלַי-  
kepada-

מַיִם  
air  
[H4325](#)

וְעָנָן  
dan-embun  
[H2919](#)

יָלִין  
bermalam

בְּקִצְרֵי:  
di-cabangku

Akarku mencapai air, dan embun bermalam di atas ranting-rantingku.

כְּבוֹדִי 20  
Kemuliaanku

חֲדָשׁ  
baru  
[H2319](#)

עִמָּדִי  
bersamaku  
[H5978](#)

וְקִשְׁתִּי  
dan-panahku  
[H7198](#)

בְּרִי  
di-tanganku  
[H3027](#)

תְּחַלִּיף:  
diperbaharui  
[H2498](#)

Kemuliaanku selalu baru padaku, dan busurku kuat kembali di tanganku.

לִי- 21  
Kepadaku-

שָׁמְעוּ  
mereka mendengar  
[H8085](#)

וַיַּחְלֹו  
dan-menunggu  
[H3176](#)

וַיִּדְמוּ  
dan-mereka diam

לְמוֹ  
untuk-

עֲצָתִי:  
nasihatku  
[H6098](#)

Kepadakulah orang mendengar sambil menanti, dengan diam mereka mendengarkan nasihatku.

אַחֲרָי 22  
Setelah

דְּבָרִי  
perkataanku  
[H1697](#)

לֹא  
tidak  
[H3808](#)

יִשְׁנוּ  
mereka ulangi

וְעַלֵּימוּ  
dan-atas mereka  
[H5197](#)

תִּטֵּף  
meneteslah

מִלְתִּי:  
kata-kataku  
[H4405](#)

Sehabis bicaraku tiada seorang pun angkat bicara lagi, dan perkataanku menetes ke atas mereka.

וַיַּחְלֹו 23  
Dan-mereka menunggu

כְּמִטְרַת  
seperti-hujan  
[H4306](#)

לִי  
untukku

וּפִיָּהֶם  
dan-mulut mereka  
[H6310](#)

פָּעְרוּ  
mereka buka  
[H6473](#)

לְמַלְקוֹשׁ:  
untuk-hujan akhir  
[H4456](#)

Orang menantikan aku seperti menantikan hujan, dan menadahkan mulutnya seperti menadah hujan pada akhir musim.

אֶשְׂתַּק 24  
Aku tersenyum

אֲלֵהֶם  
kepada mereka  
[H0413](#)

לֹא  
tidak  
[H3808](#)

וַאֲמִינוּ  
mereka percaya  
[H0539](#)

וְאוֹר  
dan-cahaya  
[H0216](#)

פְּנֵי  
wajahku  
[H6440](#)

לֹא  
tidak  
[H3808](#)

וַיִּפְלוּן:  
mereka jatuhkan  
[H5307](#)

Aku tersenyum kepada mereka, ketika mereka putus asa, dan seri mukaku tidak dapat disuramkan mereka.

אֶבְתַּר 25  
Aku memilih

דְּרָכָם  
jalan mereka  
[H1870](#)

וְאָשַׁב  
dan-aku duduk sebagai

רֹאשׁ  
kepala

וְאֶשְׁבּוֹן  
dan-aku tinggal  
[H7931](#)

כְּמֶלֶךְ  
seperti-raja  
[H4428](#)

בְּגִדֵי  
di-pasukan  
[H1416](#)

כְּאִשׁוֹר  
seperti

אֲבָלִים  
yang-berkabung  
[H0057](#)

וַיִּנְחַם:  
ia menghibur  
[H5162](#)

| Aku menentukan jalan mereka dan duduk sebagai pemimpin; aku bersemayam seperti raja di tengah-tengah rakyat, seperti seorang yang menghibur mereka yang berkabung."